

**Chúa Nhật, 14-9-2025. Tuần 24 Thường Niên - Năm C**  
**Sunday, September-14-2025. Week 24<sup>th</sup> Ordinary Time. Year C**

**Lễ Kính Suy Tôn Thánh Giá**

Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD. chuyển ngữ  
Dịch từ nguồn: **Word Among Us**

**Ga 3, 13-17**

**John 3:13-17**

**Thiên Chúa yêu thế gian đến nỗi đã ban Con Một, để ai tin vào Con của Người thì khỏi phải chết, nhưng được sống muôn đời (Ga 3,16)**

This verse from the Gospel of John may be the most famous passage in the whole Bible. It's especially appropriate on this feast of the Exaltation of the Cross because it's a concise summary of why the cross of Christ is central to our faith. Let's reflect on it today.

Love. "God so loved the world that he gave his only Son" (John 3:16, emphasis added). God is a communion of three Persons, with a love and unity beyond our comprehension. Yet this triune God so desired to share his perfect love with us that the Son of God became a man. Out of that love, Jesus was willing to suffer and die on the cross—all so that he could save us. This love is so immense; it knows no bounds. It will go to any lengths and give everything to bring us into God's loving embrace.

Life. "... so that everyone who believes in him might not perish but might have eternal life" (John 3:16, emphasis added). God never wanted us to die. In Adam, we brought death upon ourselves when we turned away from God and went our own way. But on the cross, Jesus offered himself up as "expiation for our

Câu Kinh Thánh này trong Tin mừng Gioan có lẽ là đoạn văn nổi tiếng nhất trong toàn bộ Kinh Thánh. Nó đặc biệt phù hợp trong ngày lễ Suy Tôn Thập Giá này, bởi vì nó là một bản tóm tắt ngắn gọn về lý do tại sao thập giá của Chúa Kitô là trung tâm của đức tin chúng ta. Chúng ta hãy cùng suy gẫm về điều này hôm nay.

Tình yêu. "Thiên Chúa yêu thương thế gian đến nỗi đã ban Con Một của Người" (Ga 3,16 nhấn mạnh thêm). Thiên Chúa là sự hiệp thông của Ba Ngôi, với tình yêu và sự hiệp nhất vượt quá sự hiểu biết của chúng ta. Tuy nhiên, Thiên Chúa Ba Ngôi này mong muốn chia sẻ tình yêu hoàn hảo của Người với chúng ta đến nỗi Con Thiên Chúa đã trở thành người phàm. Vì tình yêu đó, Chúa Giêsu đã sẵn sàng chịu đau khổ và chết trên thập giá - tất cả để Người có thể cứu chúng ta. Tình yêu này thật bao la; nó không có giới hạn. Nó sẽ làm bất cứ điều gì và cho đi tất cả để đưa chúng ta vào vòng tay yêu thương của Thiên Chúa.

Sự sống. "... để tất cả những ai tin vào Người sẽ không bị hư mất nhưng được sống đời đời" (Ga 3,16 nhấn mạnh thêm). Thiên Chúa không bao giờ muốn chúng ta phải chết. Trong Adam, chúng ta đã tự chuốc lấy cái chết khi quay lưng lại với Thiên Chúa và đi theo con đường riêng của mình. Nhưng trên thập giá, Chúa Giêsu đã hiến dâng chính mình làm "lễ đền tội cho chúng ta" (1 Ga 2,2). Qua việc đổ máu, Chúa

sins” (1 John 2:2). Through the shedding of his blood, Jesus conquered sin and death for everyone. This means that we can begin to experience eternal life even now. We don’t have to be slaves to sin, and we don’t have to fear death! When we do sin, the Holy Spirit can assure us of God’s mercy and forgiveness. And now, we can look forward in hope to life everlasting in his presence.

Love and life: this is the message of the cross. Today at Mass, gaze at the cross, and thank God for all that he has done for you in Christ Jesus, your Lord!

“Father, Son, and Holy Spirit, may the cross always remind me of your overflowing love for me.”

Giêsu đã chiến thắng tội lỗi và sự chết cho tất cả mọi người. Điều này có nghĩa là chúng ta có thể bắt đầu trải nghiệm sự sống vĩnh cửu ngay từ bây giờ. Chúng ta không cần phải làm nô lệ cho tội lỗi, và chúng ta không cần phải sợ chết! Khi chúng ta phạm tội, Chúa Thánh Thần có thể bảo đảm với chúng ta về lòng thương xót và sự tha thứ của Thiên Chúa. Và giờ đây, chúng ta có thể hướng về sự sống vĩnh cửu trong sự hiện diện của Người với niềm hy vọng.

Tình yêu và sự sống: đây chính là thông điệp của thập giá. Hôm nay, trong Thánh lễ, hãy nhìn lên thập giá và cảm tạ Thiên Chúa vì tất cả những gì Người đã làm cho bạn trong Chúa Giêsu Kitô, Chúa của bạn!

Lạy Chúa Cha, Chúa Con và Chúa Thánh Thần, xin cho thập giá luôn nhắc nhở con về tình yêu tràn đầy của Chúa dành cho con.

**Nguồn:** the word among us  
**Chuyển ngữ:** Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.